

## CONTEXTS

The Journal of Educational Media, Memory, and Society

Сборник/Volume 1 (2009) • Выпуск/Issue 1

Резюме • Перевод: Bahodir Sidikov



### **Редакционная статья: О школьных учебниках и не только: средства обучения в журнале «Контекст(ы)»**

*(Textbooks and Beyond: Educational Media in Context(s))*

Simone Lässig

Настоящая статья содержит вводные замечания относительно целей, методов и междисциплинарных подходов в новом журнале, освещая при этом традиции международных исследований школьных учебников и функцию средств обучения в качестве замечательных источников для различных научных дисциплин. В школьных учебниках и куррикулумах в особенности, которые не только утверждаются государственными органами, но и содержат концентрированный и тщательно отобранный материал, приходится сводить сложные процессы прошлого, настоящего и будущего до нескольких ограниченных страниц текста. Школьные учебники, особенно в области гуманитарных предметов, которые весьма часто имеют дело с различными концепциями идентичности, образами и представлениями, подтвержденными всевозможным интерпретациям, могут стать предметом ожесточенных дебатов, особенно в отношении таких социальных изломов как глобализация и миграция. В этом отношении новый журнал будет стремиться освещать ситуации, в которых создаются средства обучения, включая их общественный, культурный, политический и образовательный контексты. Появление новых, особенно электронных, средств обучения знаменует собой возникновение новых способов производства знания. Журнал «Контексты» (Contexts) приглашает к анализу, который не ограничивается только страницами напечатанного учебника, но и выходит за его пределы, и даже за пределы школы как института образования.

### **Преподавание и обучение в глобализующемся мире**

*(Teaching and Learning in a Globalizing World)*

Редактор: Hanna Schissler

#### **Введение**

*(Introduction)*

Hanna Schissler

Глобализующийся мир с взаимозависимостью всех его составляющих частей и многообразными взаимоотношениями, с меняющимися понятиями пространства и времени, с одновременными тенденциями объединения и фрагментирования, установлением новых форм границ и наконец с прежними и новыми конфликтными линиями, оказывает влияние на нашу жизнь и общественное сознание в «информационную эпоху». Что касается сферы образования, то сложившаяся ситуация требует критического переосмысления и создания новых систем координат для понимания глобализующегося мира, который, с одной стороны, предоставляет большие новые возможности, с другой стороны, влечет за собой громадные риски. Все это требует от школьного учителя создания учебных материалов для ориентации молодого поколения в новой ситуации. Стремительно меняющиеся контексты вынуждают к созданию новых возможностей для действия и маневрирования. Коллективы и отдельные лица одинаково затронуты стремительными и неравномерными процессами, которые обычно принято называть «глобализацией». Понимание того, что происходит в нашем сложном мире, чрезвычайно важно. С позиций прежних или неэффективных систем координат мир будет казаться случайным, непредсказуемым и своевольным. Школы в качестве передатчиков знания и сферы социализации играют чрезвычайно важную роль в подготовке молодого поколения к вступлению в мир, состоящего из многообразной модернизации и стремительного развития. Задача ориентировать и направлять молодое поколение лежит именно в сфере ответственности школ. Насколько хорошо они справятся с решением этой задачи, зависит от многих факторов, и не в последнюю очередь от качества учебных материалов. Такого рода материалы представляют собой нечто большее, чем просто средства обучения. Они –

источники, посредством которых можно понять общества, в которых они создаются и используются.

### **Можно ли избавиться школьные учебники от их провинциального характера? Дискуссии 40-х и 90-х гг. прошлого столетия вокруг школьных учебников США**

*(Can National History Be De-Provincialized? U.S. History Textbook Controversies in the 1940s and 1990s)*

Thomas Bender

Настоящая статья посвящена рассмотрению двух случаев в ходе дискуссий о школьных учебниках в США во второй половине прошлого столетия. Первый случай касался вопроса исторических связей предмета «история» с современным национальным государством и национализмом. Каким образом эти связи и то, как понимается история, ограничивают преподавание предмета «история» и в особенности вопрос о том, как следует преподавать американскую историю – в качестве самодосточной и исключительной по характеру или в более широком глобальном контексте? Второй случай касался обсуждения в ходе дискуссий феномена, который называется «историческим эссенциализмом» или даже «историческим фундаментализмом». Статья завершается рассмотрением усиливающего политического характера оценки школьных учебников и их допуска, а также роли издателей и профессиональных историков в указанном процессе.

### **Визуализация образа бывшего «другого», созданного в период «холодной войны»: образы Восточной Европы в учебниках США по региональной географии мира**

*(Visualizing the Former Cold War “Other”: Images of Eastern Europe in World Regional Geography Textbooks in the United States)*

Dmitrii Sidorov

Настоящая статья на примере иллюстраций из современных школьных учебников США по региональной географии мира рассматривает актуальные западные представления об образе бывшего «другого», созданного в период «холодной войны». Автор пытается найти ответ на вопрос, присутствуют ли определенные геополитические предрассудки в общих посланиях иллюстраций, такие как стремление осветить переходный, проблемный и маргинальный характер явления в ущерб показу существенных и центральных характеристик и ландшафтов. Образы Восточной Европы имеют тенденцию к маргинализации посредством минимизации и сведения визуальных координат к показу физического ландшафта и его роли в европейской истории; преувеличения локальных проблем, предполагающих необходимость поддержки со стороны международных структур, таких как расширяющийся Европейский Союз. Кроме того, статья пытается вскрыть различного рода явления, доставшиеся в наследие от «холодной войны», а также тенденции «маргинализации» в отношении визуальных представлений о Восточной Европе. Таким образом, статья стремится внести вклад в развитие т.н. visual и cultural turns в области географии и геополитики.

### **Увековечивание темы войны школьных учебниках США**

*(The Perpetuation of War in U.S. History Textbooks)*

Seth B. Scott

Американские школьные учебники по истории в течении бо'льшей части двадцатого столетия фокусировали свое внимание на теме войны в качестве основного фактора. Настоящая статья исследует проникновение темы войны в школьные учебники и рассматривает воздействие этого явления на учеников и их роль в качестве будущих политиков. В течение прошлого десятилетия школьные учебники были полностью пересмотрены в пользу социальной истории. Рассмотрение того, что несет в себе это явление, а также влияния, которое оно может оказать на школьников и в обществе в целом, дает глубокое представление о том, какие последствия может иметь изучение истории. В завершении статьи автор подчеркивает, что историк должен не только отбирать события, которые иллюстрируют прошлое, но определить, как этот отбор может оказать влияние на будущее.

## **В мире миграции: переосмысление грамотности, языка и текстов обучения**

*(In a World of Migration: Rethinking Literacy, Language, and Learning Texts)*

Elizabeth P. Quintero

Настоящая статья возникла в ходе лекций будущим учителям о проблеме грамотности и языка в многоязычных контекстах. Примеры взяты из контекстов в США с учениками со всего мира. Специалисты в течение многих лет проводили исследования в классах, на курсах повышения квалификации учителей и колледжах и научились многому отн. процесса обучения многоязычных учеников, представляющих многообразие историй. В настоящей статье основное внимание уделяется переосмыслению грамотности, языков (родных языков и основных языков принимающих стран), связей между личной и общинной историями, а также текстами для обучения и наконец, какое это имеет отношение к куррикулуму в различных сферах обучения.

## **Загадка общей истории: Соединенные Штаты в дискуссиях о мексиканских школьных учебниках**

*(The Riddle of a Common History: The United States in Mexican Textbook Controversies)*

Mauricio Tenorio Trillo

Выделив две общие проблемы в международных дискуссиях о школьных учебниках (забывание/справедливость и включение) настоящая статья анализирует образы США в мексиканских школьных учебниках по истории (в особенности те, что вышли в 1992 году) в качестве средства для определения границ исторического воображения между историографиями США и Мексики. На основе опыта, полученного в ходе нынешних европейских и индийских историографических дискуссий, настоящая статья отмечает, что многие исторические столкновения между националистическими историографиями Мексики и Соединенных Штатов можно представить как целый ряд неразрешенных загадок, иронических ситуаций, противоречий внутри центральной загадки: наличие двух националистических историографий, неспособных подвергнуть рефлексии общую для обеих основу. В статье отмечается, что фигура *lo mexicano* был постоянной составляющей прошлого и настоящего США также, как и фигура *lo gringo* является неизменным компонентом истории Мексики. Различия между их историческими путями развития были превращены в монументальные онтологические противоречия, которые на самом деле являются весьма часто пересекающимися путями, содержащими один и тот же и совместный опыт конфликтного и сложного характера.

## **Историческая память, международный конфликт и дискуссии о японских школьных учебниках трех эпох**

*(Historical Memory, International Conflict, and Japanese Textbook Controversies in Three Epochs)*

Yoshiko Nozaki & Mark Selden

Правые националисты Японии организовали во второй половине двадцатого века три основные атаки на школьные учебники. Будучи нацеленными на освещение колониализма и войны, атаки имели место в 1955 г., в конце 70-х и середине 90-х гг. Настоящая статья посвящена рассмотрению трех примеров в свете японского внутреннего, регионального и глобального контекстов с целью осветить неизменную проблему «тихоокеанской войны» в исторической памяти и ее отражение в текстах школьных учебников. Между тем, как происходили эти атаки, и условиями политической нестабильности наблюдаются как весьма схожие моменты, так и чрезвычайные различия.

## **Оспаривая «исторические» идентичности в Индии**

*(Contending „Historical“ Identities in India)*

Deera Nair

Дискуссии о пересмотре содержания школьных учебников по истории в Индии в 2000 году не только выявили противоречащие друг другу интерпретации прошлого в коллективной памяти, но и напомнили о десятилетиях ожесточенных дискуссий относительно вопросов саморепрезентации и культурной идентичности. Настоящая статья посвящена рассмотрению

«многообразных» интерпретаций «единственного» прошлого и критическому анализу формирования «исторических идентичностей». При этом в статье подчеркивается, что различное использование причины и интерпретации ведет к многослойной и подвижной индийской идентичности, делая ее тем самым открытой для критики и нападков. Помещая пример с могольским правителем Аурангзебом в ту среду, из которой начались дискуссии о школьных учебниках, автор статьи предлагает альтернативный взгляд на дискуссии вместо бинарной концепции «секулярная» история – «общинная история». В основе дискуссий лежат не только политизация, но и различные перспективы взгляда на прошлое, но и последующее переосмысление и пересмотр понятий о нем.

## **История и межэтнические конфликты в путинской России** *(History and Interethnic Conflicts in Putin's Russia)*

Dmitry Shlapentokh

События отдаленного прошлого могут стать объектом оживленных дискуссий в интернете, демонстрируя высокий уровень этнической напряженности между русскими и меньшинствами. Это касается, например, недавнего российского фильма о Чингиз-хане, съемки которого завершаются в Якутии. Дискуссии в интернете продемонстрировали ряд моделей взаимосвязей между этническими русскими и меньшинствами. Во-первых, так называемая «евразийская модель», предусматривающая некий «симбиоз» между двумя группами, в котором этнические русские играют ведущую роль. Во-вторых, азиатская версия «Евразийства», в которой азиатские меньшинства играют ведущую роль. И, в третьих, концепция «Россия для русских». У последнего подхода есть две основные модификации. Согласно первой модификации именно русские играют выдающуюся роль в России. Согласно второй – Россия должна покровительствовать своим этническим анклавам. У меньшинств тоже есть своя схожая с выше указанными модель, согласно которой русские должны признать абсолютное преимущество меньшинств в их этнических анклавах.

## **Оружие массового поражения: школьные учебники и демократизация в многоэтнической Центральной Европе** *(Weapons of Mass Instruction: Schoolbooks and Democratization in Multiethnic Central Europe)*

Charles Ingraо

Школьные учебники по истории являются частью более широкого процесса легитимации, посредством которого правящие элиты любого общества пытаются обеспечить не критическое восприятие существующей политической, социальной и экономической систем, включая культурную атрибутику, которая отражает их гегемонию. В Центральной Европе необходимость оправдать создание национальных государств в начале и в конце 20-го столетия привела к созданию знаковых дискурсов, которые настроили одни национальные группы региона против других. Процессы демократизации в посткоммунистический период углубили противоречия, так как политические лидеры чувствуют себя обязанными использовать замшелые мифы о прошлом своих стран, избегая при этом неудобных фактов, для того, чтобы выжить во время выборов. В этом случае они поддаются синдрому Франкенштейна, посредством которого преподаваемая в школах история разрушает тех, кто осмеливается оспорить искусственные конструкции прошлого. В настоящей статье анализируется процесс преподавания истории в Центральной Европе, при этом особое внимание уделяется государствам-преемникам бывшей Югославии.

## **Миграция в немецких школьных учебниках: является ли мультиперспективность адекватным ответом?** *(Migration in German Textbooks: Is Multiperspectivity an Adequate Response?)*

Barbara Christophe

В настоящей статье автор поднимает вопрос о том, каким образом в немецких школьных учебниках необходимо рассматривать вопросы миграции, которые являются одним из основных вызовов в глобализующуюся эпоху. Для того, чтобы основательно ответить на этот вопрос, автор предлагает двухступенчатое решение. Вначале автор подвергает критическому пересмотру прошлые попытки анализа предстаний школьных учебников о миграции и «перечитывает» их на фоне актуальных дискуссий о методологических подходах к анализу школьных учебников. Затем автор привлекает антропологические исследования в отношении структуры общественных дискурсов в Германии о миграции в качестве ключа к разработке по-

настоящему мультиперспективной модели репрезентации миграции. В завершении статьи подчеркивается, что нельзя возлагать ответственность за разъяснение вопросов, на которые политики не смогли дать ответов, только на сферу образования, и что учеников необходимо обучить умению компетентно участвовать в дискурсе о миграционной политике. Их нужно ознакомить с различными позициями, представленными в политической сфере, одновременно снабдив их необходимым теоретическим инструментарием для критической рефлексии.

## **Управляя глобализующимся миром: некоторые замечания о школьных учебниках, преподавании и обучении**

*(Navigating a Globalizing World: Thoughts on Textbook Analysis, Teaching, and Learning)*

Hanna Schissler

Школьные учебники по истории являются источниками коллективной памяти и таким образом могут быть прочитаны как «автобиографии» национальных государств. К качеству материалов для обучения школьные учебники по истории, как правило, укоренены в национальных традициях, легитимируя обоснование национальных государств. Подвергая сомнению единственную правду национальной истории общественные движения начиная с 1960-х гг. и процесс глобализации стали своего рода кадкой с удобренной почвой для деконструкции основных нарративов.

Благодаря инструментальному характеру в качестве средств преподавания школьные учебники дают исследователям возможность расшифровать нормативные структуры обществ. Информационная революция 1970-х гг. лишила школьные учебники статуса исключительного средства для преподавания в классах, и тем самым привела к разработке различных методов анализа школьных учебников.

Глобализующийся сегодня мир требует создания новых систем координат для преподавания и обучения. Во второй части настоящей статьи представлены 8 узловых моментов, необходимых для ориентации в дезориентирующем настоящем:

- вызовы, возникшие в ходе революции в сфере информационных технологий;
- меняющийся мир труда;
- противоречивые тенденции в глобализующих процессах;
- влияние нового стремительно развивающегося капитализма с его делегитимирующим влиянием на политические системы;
- неравномерное развитие, ведущее к еще бо'льшому неравенству как на глобальном, так и на локальном уровнях;
- усиление миграции во всем мире и ее влияние на ситуацию в классах;
- подвергаемая сомнению историческая память в обществах, которые заново позиционируют себя в мире, ставшем более интегрированным и в тоже время вновь дефрагментированным вдоль новых линий излома;
- и наконец, кризис ориентации и ценностей, а также индивидуальные издержки в ходе неустойчивых и ненадежных ситуаций в мире.